

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 359
Sitzung vom 24/05/2022 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Anwendung der Bestimmungen des
Landesgesetzes vom 21. Juni 1983, Nr. 18
während der Covid-19-Pandemie

Oggetto:

Applicazione delle disposizioni di cui alla
legge provinciale 21 giugno 1983, n. 18 nel
periodo pandemico Covid-19

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

23.4

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung

Mit Beschluss des Ministerrates vom 31. Jänner 2020 wurde, für sechs Monate, der Ausnahmezustand als Folge des Gesundheitsrisikos, welches mit dem Auftreten von Pathologien durch übertragbare virale Erreger verbunden ist, erklärt; mit Beschluss des Ministerrates vom 29. Juli 2020 wurde der obgenannte Ausnahmezustand bis zum 15. Oktober 2020 verlängert und mit weiterem Beschluss des Ministerrates vom 07. Oktober 2020 wurde eine weitere Verlängerung bis zum 31. Jänner 2021 angeordnet; mit Beschluss des Ministerrates vom 13. Jänner 2021 wurde die Verlängerung des Ausnahmezustands bis zum 30. April 2021 vorgesehen, und anschließend mit Beschluss des Ministerrates vom 21. April 2021 wurde eine weitere Verlängerung des Ausnahmezustands bis zum 31. Juli 2021 vorgesehen; das Gesetzesdekret 23. Juli 2021, Nr. 105, betreffend "Dringende Maßnahmen zur Bewältigung der durch COVID-19 verursachten epidemiologischen Notlage und zur sicheren Ausübung sozialer und wirtschaftlicher Tätigkeiten" sah in Artikel 1 die weitere Verlängerung des Ausnahmezustands bis zum 31. Dezember 2021 vor, und mit Artikel 1 des Gesetzesdekrets 24. Dezember 2021, Nr. 221, betreffend die "Verlängerung des nationalen Ausnahmezustands und weitere Maßnahmen zur Eindämmung der Ausbreitung der COVID-19-Epidemie" wurde schlussendlich eine weitere Verlängerung des Ausnahmezustands bis zum 31. März 2022 vorgesehen.

Artikel 32 der Verfassung der Italienischen Republik schützt die Gesundheit als ein Grundrecht des Einzelnen.

Gemäß Artikel 1 Absatz 1/bis des Landesgesetzes vom 21. Juni 1983, Nr. 18, in geltender Fassung, „kann der Südtiroler Sanitätsbetrieb mit dem Sanitätspersonal und mit dem Personal des berufsbezogenen Stellenplanes privatrechtliche Werk- oder Arbeitsverträge mit einer Dauer von höchstens drei Jahren abschließen. Das Personal muss in dieser Zeit an Kursen zum Erlernen jener Sprachen teilnehmen, für welche es die Voraussetzungen für einen Wettbewerb im entsprechenden Berufsbild nicht besitzt. Diese Verträge sind nicht erneuerbar, außer es handelt sich um unentbehrliche und unaufschiebbare Dienstverfordernisse. Dies muss mit Beschluss der Landesregierung genehmigt werden. Die Voraussetzungen für das Abschließen dieser Verträge sind gegeben, wenn:

1. die jeweilige Tätigkeit unaufschiebbare und erwiesenermaßen notwendig ist;

La Giunta Provinciale

Con delibera del Consiglio dei ministri del 31 gennaio 2020 è stato dichiarato, per sei mesi, lo stato di emergenza sul territorio nazionale relativo al rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili; con delibera del Consiglio dei ministri del 29 luglio 2020 il predetto stato di emergenza è stato prorogato fino al 15 ottobre 2020 e con successiva delibera del Consiglio dei ministri del 7 ottobre 2020 è stata disposta l'ulteriore proroga al 31 gennaio 2021; con delibera del Consiglio dei ministri del 13 gennaio 2021 è stata prevista la proroga dello stato di emergenza fino al 30 aprile 2021, ed in seguito con delibera del Consiglio dei ministri del 21 aprile 2021 è stata prevista l'ulteriore proroga dello stato di emergenza fino al 31 luglio 2021; il decreto-legge 23 luglio 2021, n. 105, recante "Misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19 e per l'esercizio in sicurezza di attività sociali ed economiche", all'art. 1 ha previsto l'ulteriore proroga dello stato di emergenza fino al 31 dicembre 2021, e con l'art. 1 del decreto-legge 24 dicembre 2021, n. 221, recante "Proroga dello stato di emergenza nazionale e ulteriori misure per il contenimento della diffusione dell'epidemia da COVID-19", ed infine è stata prevista l'ulteriore proroga dello stato di emergenza fino al 31 marzo 2022.

L'articolo 32 della Costituzione della Repubblica Italiana tutela la salute come diritto fondamentale dell'individuo.

Ai sensi all'articolo 1, comma 1/bis, della Legge provinciale 21 giugno 1983, n. 18, e successive modifiche, "l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige può porre in essere contratti d'opera o rapporti di diritto privato, per la durata massima di tre anni, con operatori sanitari e con personale nel ruolo professionale. Durante questo periodo il personale deve frequentare i corsi per l'apprendimento delle lingue per le quali non possiede i requisiti per il concorso pubblico nel corrispondente profilo professionale. Questi contratti non sono rinnovabili, se non per indispensabili e inderogabili esigenze di servizio. Ciò deve essere approvato con delibera della Giunta provinciale. I presupposti per la stipula di questi contratti sono:

1. la sussistenza di motivi di inderogabile e comprovata necessità per lo svolgimento delle relative mansioni;

2. der Gegenstand des Vertrages eine institutionelle Tätigkeit der Sanitätseinheit betrifft, für welche die entsprechende Stelle im Plansoll nicht besetzt ist oder welche unter die Tätigkeit gemäß Ziffer 2.6.6. Absatz 3 des Landesgesundheitsplanes 1988-91 fällt, welcher Anlage des Landesgesetzes vom 18. August 1988, Nr. 33, ist;
3. der Wettbewerb, der zur Besetzung der entsprechenden Planstellen ausgeschrieben wurde, zu keinem Ergebnis geführt hat, oder, wenn es die Tätigkeit gemäß Ziffer 2.6.6. des Gesundheitsplanes 1988-91 betrifft, die Anwendung der Rangordnungen, die vom staatlichen Abkommen für die fachärztliche Medizin vorgesehen sind, ohne Wirkung blieb;
4. es unmöglich ist, aufgrund der einschlägigen Bestimmungen die Ersetzung des Stelleninhabers vorzunehmen;
5. es sich um Stellen handelt, welche mit den Mechanismen der Mobilität des Personals, wie sie von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehen sind, nicht besetzt werden können.

Der Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen ist ermächtigt, für das in diesem Absatz genannte Personal, welches Vertragsverhältnisse mit demselben Betrieb innehat, Kurse für das Erlernen der zweiten Sprache zu finanzieren.“

Der Artikel 1 Absatz 1/ter des obgenannten Landesgesetzes sieht zudem vor, dass der Sanitätsbetrieb Sprachkurse zur Verbesserung der Sprachkenntnisse des oben erwähnten Personals finanzieren kann, die während der Arbeitszeit besucht werden können.

Die Sicherstellung einer angemessenen Gesundheitsversorgung gehört zu den institutionellen Aufgaben des Sanitätsbetriebes. Dieser muss notwendigerweise alle möglichen Maßnahmen ergreifen, um den öffentlichen Dienst umzusetzen und aufrechtzuerhalten. Die Gesundheitsversorgung der Patienten steht immer im Vordergrund, um Notfallsituationen zu vermeiden, die durch den Mangel und/oder akuten Engpass an Gesundheitspersonal entstehen.

Mehrere Dringlichkeitsmaßnahmen des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen bei Gefahr in Verzug, welche verschiedene Dekrete des Präsidenten des Ministerrates und eine Vielfalt an Gesetzesdekreten betreffend dringende Maßnahmen zur Vorbeugung und Bewältigung des epidemiologischen Notstandes aufgrund Covid-19 aufgegriffen haben, setzten die Möglichkeit des Kursbesuches jeglicher Art aus und haben somit dieses Recht der Arbeitnehmer

2. l'oggetto del rapporto deve concernere un'attività istituzionale dell'Unità sanitaria locale per la quale il rispettivo posto in organico non è coperto, o un'attività che rientri tra quelle di cui al punto 2.6.6., comma 3, del piano sanitario provinciale 1988-91 allegato alla legge provinciale 18 agosto 1988, n. 33;
3. il concorso pubblico bandito nell'anno corrente per la copertura dei corrispondenti posti in organico abbia avuto esito negativo o, se riguardi l'attività di cui al punto 2.6.6. del piano sanitario provinciale 1988-91, il ricorso alle graduatorie previste dall'accordo nazionale vigente per la medicina specialistica sia stato infruttuoso;
4. l'impossibilità di provvedere in base alla normativa vigente alla sostituzione del titolare del posto;
5. i posti non possano essere coperti con i meccanismi di mobilità di personale previsti dalla normativa vigente.

L'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano è autorizzata a finanziare corsi per l'apprendimento della seconda lingua per il personale di cui al presente comma, che ha rapporti contrattuali in essere con l'Azienda stessa.”

L'articolo 1, comma 1/ter, della suddetta Legge provinciale prevede inoltre che, allo scopo di migliorare le competenze linguistiche del personale sopra nominato, l'Azienda sanitaria è autorizzata a finanziare corsi di lingua, la cui frequenza sarà consentita durante l'orario di lavoro.

Garantire un'appropriata assistenza sanitaria fa parte dei compiti istituzionali dell'Azienda sanitaria, la quale deve necessariamente adottare tutti i provvedimenti possibili per la realizzazione e il mantenimento del servizio pubblico; l'assistenza sanitaria dei pazienti deve essere sempre posta al primo piano, evitando situazioni di emergenza, dovute alla mancanza e/o acuta carenza di personale sanitario.

Molteplici ordinanze presidenziali contingibili e urgenti del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano, riprendendo i diversi Decreti presidenziali del Consiglio dei Ministri (DPCM) e una pluralità di decreti-legge recanti misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da Covid-19 hanno sospeso la possibilità di frequentare corsi di ogni tipologia, precludendo tale diritto ai prestatori di lavoro. Pertanto, il personale sanitario in servizio, non in possesso dei prescritti attestati

verhindert. Deshalb konnte das diensthabende Gesundheitspersonal, welches nicht im Besitz des vorgeschriebenen Zweisprachigkeitsnachweises bezogen auf das jeweilige Berufsbild ist, weder persönlich oder nur zum Teil online an Sprachkursen teilnehmen, um den entsprechenden Zweisprachigkeitsnachweis zu erwerben, noch konnten sie aufgrund der Schließung der Grenzen für ein möglichst effektives Erlernen der deutschen Sprache sich ins Ausland begeben, beziehungsweise den Arbeitsplatz verlassen und gleichzeitig die medizinische Versorgung auf Landesebene garantieren.

Ab März 2020 hat der Sanitätsbetrieb in der Tat die kostenlosen in Präsenz stattfindenden Deutschkurse ausgesetzt. Gleiches haben die Sprachschulen angewandt, welche erst nach einigen Monaten begonnen haben, Fernkurse im Webinar-Format oder Online-Kurse anzubieten. Ebenso kamen die Auslandsaufenthalte völlig zum Erliegen, zum einen wegen der verschiedenen „Lockdowns“ oder Verkehrsbeschränkungen, zum anderen wegen der Absage der von den Auslandsschulen organisierten Intensivkurse.

In der Zeit des Notstands, während der verschiedenen Covid-19-Wellen, stellte der Sanitätsbetrieb zudem die Ausbildung seiner Mitarbeitenden ein. Die Abteilungen und Dienststellen verzeichneten eine beträchtliche Zunahme der Arbeitsbelastung, die in bestimmten Zeiträumen auch zu einer Aufschiebung von Urlaubstagen oder Ferien führte.

Um das Niveau der Kenntnisse der deutschen Sprache zu erlangen, welches in den oberwähnten Zweisprachigkeitsnachweisen vorgeschrieben ist, wird eine durchschnittliche Dauer zwischen etwa 60 Stunden mit Einzelunterricht und 90 Stunden mit Gruppenunterricht pro Niveau geschätzt (z.B. ohne sprachliche Vorkenntnisse und mit intensiven Bemühungen bedarf es somit ca. zwei/drei Jahre um das Niveau C1 zu erreichen).

Derzeit beschäftigt der Sanitätsbetrieb befristet 481 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter ohne Zweisprachigkeitsnachweis, von denen 408 Ärzte und Krankenpfleger sind, während die restlichen 73 andere Berufsbilder des Gesundheitsstellenplans betreffen. Von diesen 481 Verträgen laufen 57 in den kommenden Monaten oder auf jeden Fall innerhalb Ende 2022 aus.

Die damit verbundenen Kosten sind Teil der ordentlichen Ausgaben für das Personal des Gesundheitsstellenplanes des Sanitätsbetriebes, die bereits vorgesehen und durch die ungeteilte Zuweisung auf Kapitel U13011.0000, Haushaltsjahr 2022, des Haushaltsvoranschlags 2022-2024 abgedeckt sind.

di bilinguismo riferiti ai singoli profili professionali, non ha potuto frequentare, né in presenza, e solamente in parte in modalità online, i corsi di lingua volti ad ottenere il corrispondente attestato di bilinguismo, e non ha nemmeno potuto recarsi all'estero per il più efficace apprendimento della lingua tedesca data la chiusura dei confini o, per assicurare l'assistenza sanitaria nel territorio provinciale, assentarsi dal posto di lavoro.

A partire da marzo 2020, infatti, l'Azienda ha sospeso i corsi di tedesco gratuiti in presenza. Lo stesso hanno fatto le scuole lingua, le quali, solo dopo diversi mesi, hanno iniziato a proporre corsi a distanza, in formato webinar o corsi online. Allo stesso modo anche i soggiorni all'estero si sono completamente bloccati, da un lato a causa dei vari periodi di "lockdown" o delle diverse limitazioni alla circolazione, dall'altro a causa della revoca dei corsi intensivi organizzati dalle scuole all'estero.

Nel corso del periodo di emergenza, in corrispondenza delle varie ondate di Covid-19, l'Azienda sanitaria ha bloccato inoltre l'attività di formazione dei propri dipendenti. I reparti e i servizi hanno avuto un notevole aumento del carico di lavoro che in determinati periodi hanno causato anche il rinvio della possibilità di usufruire di periodi di ferie o permessi.

Per ottenere il livello di conoscenza della lingua tedesca prescritta dagli attestati di bilinguismo di cui sopra si stima un tempo medio tra le 60 ore di insegnamento individuale e le 90 ore di lezione di gruppo per livello (ad esempio, senza alcuna conoscenza linguistica e con un impegno intensivo, ci vogliono circa due/tre anni per raggiungere il livello C1).

Attualmente l'Azienda sanitaria dispone di 481 collaboratrici e collaboratori a tempo determinato senza attestato di bilinguismo, di cui 408 tra medici e infermieri, mentre i restanti 73 sono relativi ad altri profili professionali del ruolo sanitario. Di questi 481 contratti, nei prossimi mesi o comunque entro la fine del 2022, 57 sono in scadenza.

I relativi costi rientrano nella spesa ordinaria del personale del ruolo sanitario in pianta organica dell'Azienda sanitaria già previsti e coperti dall'assegnazione in quota indistinta di cui al capitolo U13011.0000, esercizio finanziario 2022, del bilancio previsionale 2022-2024.

beschließt

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. Da es sich um einen vom Personal des Gesundheitsstellenplanes nicht zu vertretenden Grund handelt, ist für die Berechnung der in Artikel 1 Absatz 1/bis des Landesgesetzes vom 21. Juni 1983, Nr. 18, in geltender Fassung, genannten Frist der Zeitraum des nationalen Notstandes (vom 31.01.2020 bis 31.03.2022) nicht maßgeblich.
2. Der gegenständliche Beschluss bezieht sich ausschließlich auf das Personal des Gesundheitsstellenplanes mit zeitbegrenzter Aufnahme, welches während des obgenannten nationalen Notstandes bereits im Dienst war.
3. Wie in den Prämissen angeführt, beruhen die Gründe für die Aussetzung des Zeitraums vom 31.01.2020 bis 31.03.2022 auf der Notwendigkeit des Einsatzes des obgenannten Personals, ohne welchem die Dienste nicht aufrecht erhalten hätten können werden und der Unmöglichkeit an den Sprachkursen teilzunehmen sowie der Absage bzw. Stillstand derselben. Diese Beweggründe müssen von der/von dem direkten Vorgesetzten bescheinigt werden.
4. Der gegenständliche Beschluss bringt keine Ausgaben zu Lasten des Landeshaushalts mit sich.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. Essendo in presenza di una causa sopravvenuta non imputabile al personale del ruolo sanitario, ai fini della determinazione del termine di cui all'articolo 1, comma 1/bis, della Legge provinciale 21 giugno 1983, n. 18, e successive modifiche, non è utile il periodo ricompreso nello stato di emergenza nazionale (dal 31/01/2020 al 31/03/2022).
2. La presente deliberazione si riferisce solo al personale del ruolo sanitario con assunzione a tempo determinato già in servizio durante il suddetto stato di emergenza nazionale.
3. Come indicato nelle premesse, le ragioni della sospensione del lasso di tempo dal 31/01/2020 al 31/03/2022 si basano sulla necessità dell'impiego del suddetto personale, senza il quale i servizi non avrebbero potuto essere mantenuti, e sull'impossibilità di partecipare ai corsi di lingua nonché sulla revoca o sul blocco degli stessi. Queste motivazioni devono essere certificate dalla diretta/dal diretto superiore.
4. La presente deliberazione non comporta spese a carico del bilancio provinciale.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 18/05/2022 09:49:29 Il Direttore d'ufficio
RABENSTEINER VERONIKA

Der Abteilungsdirektor 18/05/2022 09:53:19 Il Direttore di ripartizione
SCHROTT LAURA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

18/05/2022 11:20:45
NATALE STEFANO

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

24/05/2022

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

24/05/2022

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

24/05/2022

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma